

BIBLIOGRAPHIE

ŒUVRES CITÉES

APOLLODORE, *The Library. 1 (Books I-III)*, trad. Sir James George Frazer, London, William Heinemann / Cambridge (MA), Harvard University Press, « The Loeb classical library », 1967.

APOLLONIOS DE RHODES, *Jason and the Golden Fleece (The Argonautica)*, traduit en anglais par Richard Hunter, Oxford, Oxford University Press, 1993.

ÁREVALO, Javier, *Prometeo se burla de los dioses*, Lima, Q. W. Editores S.A.C, 2010.

ARISTOPHANE, *Les Grenouilles* in *Aristophane* tome IV, traduit en français par Hilaire Van Daele, Paris, Belles Lettres, 1991.

ARISTOTE, *Politica*, I, 2, 1252 b 21, et II, 2, 1261 a 29, édition française de Jules Tricot, *La Politique*, Paris, J. Vrin, 1961.

AULU GELLE, *Noches áticas*, traducción directa del latín por don Francisco Navarro y Calvo, Madrid, Biblioteca Clásica, 1893, t. 1.

BORGES, Jorge Luis, *El hacedor*, Buenos Aires, Emecé, 1960.

BORGES, Jorge Luis, *L'Aleph*, traduit en français par Roger Caillois et René L.-F. Durand, coll. « L'Imaginaire », Paris, Gallimard, 1967.

BORGES, Jorge Luis, *Obras completas*, Buenos Aires, Emecé editores, 1974 (réimpr. 2005), t. I à III.

BOURASSA, Napoléon, *Jacques et Marie : souvenir d'un peuple dispersé* (1866), édition établie, présentée et annotée par Roger Le Moine, Montréal, Fides, 1976.

CAMILERI, Andrea, *Un mes con Montalbano*, Barcelona, Salamandra, 1999, p. 199-207.

CAPDEVILA, Arturo, *Obras escogidas*, Madrid, Aguilar, 1958.

CARPENTIER, Alejo, *Los pasos perdidos*, Madrid, Alianza, coll. « Libro de bolsillo, Biblioteca de autor », 2002 (1988 ; México, Edición y distribución Iberoamericana de publicaciones, 1953) ; *Le Partage des eaux*, traduit en français par René L.F. Durand, Paris, Gallimard, coll. Folio, 2009 (1956).

CARPENTIER, Alejo, « Semejante a la noche », *Guerre du temps*, traduit en français par René L.F. Durand, Paris, Gallimard, folio bilingue 1996 (1967), p. 66-105 [*Guerra del tiempo*, México, Compañía General de Ediciones, 1958].

CASGRAIN, Henri-Raymond, *Une Seconde Acadie*, L.-J. Demers & frère, 1894.

CÉSAIRE, Aimé, *Une Tempête*, Paris, Seuil, 1997 [1969].

CÉSAIRE, Aimé, « par tous mots guerrier-silex », *Le Progressiste*, 24/03/82, n° 940 (supplément Spécial Fanon).

CÉSAIRE, Aimé, *Moi, laminaire...* in *La Poésie*, Paris, Seuil, 1994.

CÉSAIRE, Aimé, MÉNIL, René, *Tropiques*, Paris, Jean-Michel Place, 1994, p. XIX.

CHAMOISEAU, Patrick, *Une manière d'Antigone*, inédit.

CHAMPLAIN, Samuel, *Des sauvages*, ch. XII ; texte établi, présenté et annoté par Alain Beaulieu et Réal Ouellet, Montréal, TYPO, 2002.

CICÉRON, *L'Orateur*, édité et traduit par A. Yon, Paris, Les Belles Lettres, Collection des Universités de France, Paris, 1964.

CICÉRON, *De natura deorum*, II, 133, éd. O. Plasberg, Leipzig, Teubner, 1917.

CORTÁZAR, Julio, *Rayuela*, edición crítica Julio Ortega-Saúl Yurkievich (coordinadores), Madrid, CSIC, 1991.

CORTÁZAR, Julio, *Cuentos completos*, Madrid, Alfaguara, 1994, t. 1 et 2.

CORTÁZAR, Julio, *Cartas*, ed. Aurora Bernárdez, Madrid, Alfaguara, 2000, t. 1.

DARÍO, Rubén, *Prosas profanas y otros poemas*, Buenos Aires, 1896 ; Paris, C. Bouret, 1901.

DARÍO, Rubén, *Azul... Cantos de vida y esperanza*, Madrid, Espasa Calpe, 1994 [1890].

DAVIS, Desmond, *Clash of the Titans*, Metro-Goldwyn-Mayer, 1981.

DELILLO, Don, *White Noise*, New York, Elisabeth Sifton Books / Viking Penguin, 1985 ; *Bruit de fond*, trad. Michel Courtois-Fourcy, Paris, Stock, 1986.

DION DE PRUSE, *Orationes*, XXXVI. *Menschliche Gemeinschaft und göttliche Ordnung: Die Borysthènes-Rede*, übers. und mit interpret. Essays vers. von Heinz-Günther Nesselrath, Balbina Bähler, Maximilian Forschner und Albert de Jong, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2003.

ÉRASME, Desiderius, *Moriae encomium id est Stultitiae Laus*, ed. Clarence H. Miller in *Opera Omnia Ordinis Quarti Tomus Tertius*, Amsterdam and Oxford, North Holland, 1979.

ÉRASME, Desiderius, *Opus Epistolarum Desiderii Erasmi Roterodami*, vol. 10, ed. P.S. Allen, H.M. Allen and H.W. Garrod, Oxford, Clarendon Press, 1906-1958.

ÉRASME, Desiderius, *The Correspondence of Erasmus : letters 446-593 (1516-17)*, traduit en anglais par R.A.B. Mynors, D.F.S. Thomson, vol. 4, Toronto : University of Toronto 1977.

ESCHYLE, *Tome 1*, texte établi et traduit par P. Mazon, Paris, Les Belles Lettres, 1969.

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *La hojarasca*, Bogotá, S.L.B., 1955.

GLISSANT, Édouard, *Le Quatrième Siècle*, Paris, Gallimard, 1964.

HAENDEL, Georg Friedrich et GRAY, James, *Acis and Galatea* (1718), HWV 49a, ATMA Classique, Montréal, 2003.

HÉRODOTE, *Historiae*, IV in *Historiarum libri IX*, éd. H. Rudolph Dietsch, Leipzig, Teubner, 1930.

HÉSIODE, *Théogonie*, édition bilingue, texte établi et traduit par Paul Mazon, introduction et notes par Gabriella Pironti, Paris, Les Belles Lettres, Collection « Classiques en poche », 2008.

HÉSIODE, *Les travaux et les jours, Le bouclier*, texte établi et traduit par Paul Mazon, Paris, Les Belles Lettres, 1967.

HOMÈRE, *Illiade*, traduit en français par Paul Mazon, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Classiques en poche », 2002.

HOMÈRE, *Illiade*, IX in *The Iliad*, éd. W. Leaf, Londres, 1900-1902, 2 vol.

HOMÈRE, *L'Illiade*, traduit en français par Frédéric Mugler, Arles, Actes Sud, 1995.

HOMÈRE, *L'Odyssée*, traduit en français par Frédéric Mugler, Arles, Actes Sud, 1995.

HOMÈRE, *Odyssée*, traduit en français par Victor Bérard, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Classiques en poche », 2002.

HOMÈRE, *Odyssée*. IX, 114 in *Homeri opera*, tome III, éd. Thomas W. Allen, deuxième édition, Oxford, Oxford University Press, 1917.

HOMÈRE, *Ὀμήρου Ὀδύσσεια. The Odyssey of Homer*, éd. W.B. Stanford, London, Macmillan and co., 1947, 2 vol.

HOMÈRE, *Homeri Odyssea*, recogn. Helmut van Thiel, Zürich, Hildesheim, G. Olms, 1991.

HORACE, *Carmina*, éd. critique par Bernhard Wyss, Frauenfeld, Huber, 1947.

HORACE, *Œuvres*, traduction française, introduction et notes par François Richard, Paris, Garnier-Flammarion, 1998 (1967).

LAFERRIÈRE, Dany, *Le cri des oiseaux fous*, Paris, Le Serpent à plumes, 1985.

LUCIEN, *Luciani Opera*, éd. M.D. Macleod, vol. 3, Oxford, Clarendon Press.

LUCIEN, *The Works of Lucian of Samosata* vol. 4, traduit en anglais par H.W. Fowler and F.G. Fowler, Oxford, Clarendon Press, 1905.

LUGONES, Leopoldo, *Las Montañas de oro*, Montevideo, Editorial Rioplatense, 1919 [1897].

MAILLET, Antonine, *Pélagie-La-Charrette*, Paris, Grasset, 1979.

MATURIN, Charles, *Melmoth the Wanderer : a Tale by the Author of "Bertram," etc.* in four volumes, Edinburgh, Archibald Constable and Company, 1820.

MAUPASSANT, Guy, *Le Horla*, Paris, Paul Ollendorff, 1887.

MC MULLEN, Ken, *Ghost Dance*, Cornerstone Media, 2006.

MONTERROSO, Augusto, Discours lors de l'obtention du Prix Príncipe de Asturias : www.fpa.es/es/2000-augusto-monterroso.html?texto=discurso&especifica=0 (consulté en décembre 2013).

MONTERROSO, Augusto, *Obras completas (y otros cuentos)*, Barcelona, Anagrama, 2009 [México, UNAM, 1959].

MONTERROSO, Augusto, *La Oveja Negra y demás fábulas*, México, ERA, 2007 [México, Joaquín Mortiz, 1969] ; *Fables à l'usage des brebis galeuses*, traduit par Robert Amutio, Marseille, André Dimanche, 1995.

- MONTERROSO, Augusto, *Ovis Nigra atque caeterae fabulae*, trad. Tarcisio Herrera Zapién, México, UNAM, 1988.
- MONTERROSO, Augusto, *Movimiento perpetuo*, México, Joaquín Mortiz, 1972.
- MONTERROSO, Augusto, *Lo demás es silencio (La vida y la obra de Eduardo Torres)*, México, Joaquín Mortiz, 1978.
- MONTERROSO, Augusto, *La palabra mágica*, México, ERA, 1983.
- MONTERROSO, Augusto, *La letra E*, México, ERA, 1987.
- MONTERROSO, Augusto, *Tríptico. Movimiento perpetuo, La palabra mágica, La letra E*, México, Fondo de Cultura Económica, 1996 (1995).
- MONTERROSO, Augusto, *La vaca*, Madrid, Alfaguara, 1999 [1998].
- MONTERROSO, Augusto, *Viaje al centro de la fábula*, Madrid, Alfaguara, 2001 [México, UNAM, 1981].
- MONTERROSO, Augusto, *Literatura y vida*, Madrid, Alfaguara, 2004 [Herederos de Augusto Monterroso, 2003].
- MONTERROSO, Augusto, *Cuentos, fábulas y lo demás es silencio*, México, Alfaguara, 1996.
- MORE, Thomas, *Libellus vere aureus nec minus salutaris quam festivus de Optimo reip. statu deque nova insula Utopia*, Louvain, Theodoricus Martinus, 1516.
- MORE, Thomas, *Luciani Samosatensis Saturnalia, Cronosolon, id est, Saturnalium legum lator, Epistolae Saturnales, De luctu, Abdicatus... Pro tyrannicida declamatio, Erasmi declamatio, Lucianicae respondens... Hercules Gallicus... De Astrologia, Des Erasmo Roterod. interprete. Aliquot item ex eodem commentarij, Thoma Moro interprete... Quibus si graece scripta, quae propediem, dijs propicijs adjicientur, conferat studiosus lector, facile cognoscet, arbitror, cuiusmodi res sit peregrinam linguam, ut in aliam quamvis, ita in Latinam bene ac fideliter vertere*, Basel, Johannes Froben[ius], 1521.
- MORISSEAU-LEROY, Félix, *Antigòn en kreyol*, Port-au-Prince, Deschamps, 1953 ; *Antigone en créole. Diacoute. Natif-natal : un conte en vers. Récolte*, Nendeln, Kraus Reprint, 1970. Traduction française : *L'Antigone créole*, Paris, Présence Africaine, 1959.
- MORISSEAU-LEROY, Félix, *Diacoute 2*, Montréal, Nouvelle Optique, 1972.
- MORISSEAU-LEROY, Félix, *Teyat kreyòl : Antigòn ; Wa kreyon ; Pèp la ; Moun fou ; Rara ; Anatòl*, Port-au-Prince, Libète, 1997.
- NERUDA, Pablo, « La poesía en el año 2000 », *Obras completas*, t. 5, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2002.
- OVIDE, *Metamorphoses*, éd. W. S. Anderson, Stuttgart und Leipzig, Teubner, 1991.
- OVIDE, *Les Métamorphoses*, texte établi par Georges Lafaye, émendé, présenté et traduit en français par Olivier Sers, Paris, Les Belles Lettres, 2011.
- OVIDE, *Les Métamorphoses*, traduit du latin, présenté et annoté par Danièle Robert, Arles, Acte Sud, 2001.

PETRONE, APULÉE, AULU-GELLE, *Œuvres complètes avec la traduction en Français, publiées sous la direction de M. Nisard, Maître de Conférences à L'École Normale*, Paris, 1842 (rééditée en 1856, 1860 y 1875).

PHÈDRE, *Fables*, texte établi et traduit en français par Alice Brenot, Paris, Les Belles Lettres, 2009 (1924).

PLATON, *Ion*, traduction, introduction et notes de Monique Canto, Paris, Garnier Flammarion, 1989.

PLATON, *Protagoras*, édition bilingue, texte établi et traduit en français par Alfred Croiset, introduction et notes de Pierre-Marie Morel, Paris, Les Belles Lettres, Collection « Classiques en poche », 2010.

PLINE, *Naturalis Historia*, v et VIII, 34, édition anglaise de H. Rackham, *Natural History*, Cambridge MA, Harvard University Press, coll. « Loeb Classical Library », vol. II et III, 1942.

PLINE LE JEUNE, *Panegírico de Trajano y Cartas por C. Plinio Cecilio Segundo*, Traducción directa del latín por D. Francisco de Barreda y D. Francisco Navarro, Tomo II, Madrid, Librería de la viuda de Hernando, 1891.

PLINE LE JEUNE, *El Vesubio, los fantasmas y otras cartas*, introducción, traducción, notas y comentario de Francisco García Jurado, Madrid, Cátedra, 2011.

PSEUDO-CALLISTHENE, *Vita Alexandri Magni*, édition allemande de Helmut van Thiel, *Leben und Taten Alexanders von Makedonien. Der griechische Alexanderroman nach der Handschrift L*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1974.

QUINTILIEN et PLINE LE JEUNE, *Œuvres complètes avec la traduction en français publiées sous la direction de M. Nisard*, Paris, Firmin-Didot Frères, 1865.

QUIROGA, Vasco de, *Carta del licenciado quiroga, oidor de la audiencia de Santo Domingo, al Consejo de Indias, sobre la venida de aquel Obispo a la presidencia de dicho Tribunal, y sobre otros asuntos*, 14 August 1531, *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento conquista y organización de las antiguas posesiones españolas de América y Oceanía, sacados de los archivos del reino y muy especialmente del de Indias*, vol. 13, (Madrid: José María Pérez, 1870) p. 420-30.

QUIROGA, Vasco de, *Información en derecho*. Manuscript 1536, Madrid: BNE MS 7369; ed. *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y organización de las antiguas posesiones españolas de América y Oceanía, sacados de los archivos del reino y muy especialmente del de Indias*, éd. Luis Torres de Mendoza, Madrid, J.M. Pérez, 1868, p. 333-513.

QUIROGA, Vasco de, *De debellandis indis*, éd. René Acuña, Mexico, UNAM, 1988.

ROTH, Philip, *The Human Stain*, Boston (MA), Houghton Mifflin Harcourt, 2000 ; *La Tache*, traduit par Joséé Kamoun, Paris, Gallimard, 2002.

SANDYS, George, *Ovid's Metamorphosis Englished, Mythologized, and Represented in Figures*, Londres, A. Hebb, 1640.

SÉNÈQUE, *De Vita Beata*, I, 4-5 in *Moral Essays*, II. éd. John W. Basore, Cambridge MA, Harvard University Press, coll. « Loeb Classical Library », 1932.

- SIKELIANOS, Eleni, « A California Song » dans *The California Poem*, Minneapolis, Coffee House Press, 2004.
- SLAVITT, David R. *The Metamorphoses of Ovid. Translated freely into Verse by David. R. Slavitt*, Baltimore and London, The Johns Hopkins University Press, 1994.
- SOPHOCLE, *Philoctète*, traduit par Jean-Pierre Siméon, Besançon, Les Solitaires Intempestifs, 2009.
- THOREAU, Henry David, *Excursions*, ed. J. Moldenhauer, Princeton University Press, 2007.
- UPDIKE, John, *The Centaur*, New York, Alfred A. Knopf, 1963 ; *Le Centaure*, traduit par L. Casseau, Paris, Seuil, 1965.
- UPDIKE, John, *La Vie littéraire*, traduit en français par Jean Malignon, Paris, Gallimard, 1979.
- VIRGILE, *Énéide*, tome I (*Livres I-IV*), texte établi et traduit en français par Jacques Perret, Paris, Les Belles Lettres, 1992.
- VIRGILE, *Énéide*, tome II (*Livres V-VIII*), texte établi et traduit en français par Jacques Perret, Paris, Les Belles Lettres, 1978.
- VIRGILE, *Énéide*, traduit en français par Marc Chouet, Paris, Diane de Selliers, 2013.
- VIRGILE, *Géorgiques*, éd. E. de Saint-Denis, Paris, Les Belles Lettres, 1957.
- WALCOTT, Derek, *Selected Poems*, New York, Farrar, Straus and Giroux, 1964.
- WALCOTT, Derek, *Collected Poems 1948-1984*, New York, Farrar, Straus and Giroux, 1986.
- WALCOTT, Derek, *Omeros*, New York, Farrar, Straus and Giroux, 1990.
- WALCOTT, Derek, *The Odyssey, A Stage Version*, London, Faber, 1993.
- WALPOLE, Horace, *The Castle of Otranto, a Story translated by William Marshal, Gent. From the Original Italian of Onuphrio Muralto*, Dublin, J. Hoey, 1764.
- WHITMAN, Walt, *Leaves of Grass*, ed. Michael Moon, Norton, New York, 2007 [reprend la dernière édition de 1891].
- WHITMAN, Walt, *Poetry and Prose*, New York, The Library of America, 1996.
- YOURCENAR, Marguerite, *Mémoires d'Hadrien*, Paris, Gallimard, 1974.

TEXTES CRITIQUES

ABRAHAM, Nicolas et TOROK, Maria, *L'Écorce et le Noyau*, Paris, Garnier Flammarion, 1978.

ADAM, Jean-Michel, *Linguistique textuelle. Des genres de discours aux textes*, Paris, Nathan, 1999.

ADAM, Jean-Michel, *A lingüística textual : Introdução à análise textual dos discursos*, traduction en portugais par Maria Das Graças Soares Rodrigues, João Gomes da Silva Neto, Luis Passeggi, Eulália Vera Lúcia Fraga Leurquin, São Paulo, Cortez, 2008.

AMPIGNY, Marie-Lyne, « Rencontre avec Marie-Line Ampigny », *Alizés*, 1984, p. 37.

ANDRES-SUAREZ, Irene et RIVAS, Antonio (éd.), *La era de la brevedad. El microrrelato hispánico*, Palencia, Menoscuarto, 2008.

ANDRES-SUAREZ, Irene, « Prólogo », *La era de la brevedad. El microrrelato hispánico*, éd. I. Andres-Suárez/A. Rivas, Palencia, Menoscuarto, 2008, p. 11-21.

ANDRES-SUAREZ, Irene, « Introducción », *Antología del microrrelato español (1906-2011)*, éd. I. Andres-Suárez, Madrid, Cátedra, 2012, p. 19-90.

ANTA DIOP, Cheikh, *Civilisation ou Barbarie : anthropologie sans complaisance*, Paris, Présence Africaine, 1981.

ARSENEAULT, Samuel, « L'Acadie : un toponyme à usages multiples, 1524-1769 », éd. J. de Finnney, H. Destrempe et J. Morency, *L'Acadie des origines : mythes et figurations d'un parcours littéraire et historique*, Sudbury, Prise de parole, 2011, p. 11-28.

ATHENOT, Éric, « "Of hard-fought engagements or sieges tremendous what deepest remains?" A few questions around Walt Whitman's Epic of Democracy », dans Vincent Dussol (dir.), *Elle s'étend l'épopée. Relecture et ouverture du corpus épique*, Bruxelles, Peter Lang, 2012.

AUHAGEN, Ulrike, *Der Monolog bei Ovid*, Gunter Narr, Tübingen, 1999.

BAKHTINE, Mickael, « Les particularités de composition et de genre dans les œuvres de Dostoïevski », *Poétique de Dostoïevski*, traduit en français par Julia Kristeva, Paris, Seuil, « Points essais », 1998, p. 154-251.

BARTH, John, « The Literature of Exhaustion » in *The Atlantic* 220, 1967, p. 29-34.

BARTHES, Roland, *Mythologies*, Paris, Seuil, 2010 (1957).

BATAILLON, Marcel, *Érasme et l'Espagne: recherches sur l'histoire spirituelle du XVI^e siècle*, Genève, Droz, 1998.

BERARD, Stéphanie, *Théâtre des Antilles. Traditions et scènes contemporaines*, Paris, L'Harmattan, 2009.

BERARD, Stéphanie, « Entretien avec Denis Marleau », *Africultures*, 18 mars 2010.

BERNAL, Martin, *Black Athena : The Afroasiatic Roots of Classical Civilization. Volume I : The Fabrication of Ancient Greece 1785-1985*, London, Free Association Books, 1987.

BERNAL, Martin, *Black Athena : The Afroasiatic Roots of Classical Civilization, Volume 3 : The Linguistic Evidence*, New Brunswick, NJ, USA, Rutgers University Press, 2007.

BERQUE, Augustin, *Les Raisons du paysage : de la Chine antique aux environnements de synthèse*, Paris, Hazan, 1995.

BIOY CASARES, Adolfo, « A propósito de El libro de Bolsillo de Alianza Editorial y sus primeros mil volúmenes », en D. Martino, *ABC de Adolfo Bioy Casares*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá de Henares, 1991.

BIOY CASARES, Adolfo, *Descanso de caminantes*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2001.

BLANCHOT, Maurice, *Le livre à venir*, Paris, Gallimard, 1959.

BOTTOS, Katia, *Antonine Maillet conteuse de l'Acadie : Ou l'encre de l'aède*, Paris, L'Harmattan, 2011.

BRANHAM, R. Bracht, « Utopian Laughter : Lucian and Thomas More », *Moreana* 86, 1985, p. 23-43.

BREYDENBACH, Bernard von, *Peregrinatio in Terram Sanctam*, Mainz, Erhard Reuwich, 1486.

BROWN, Sarah Ann, *The Metamorphosis of Ovid. From Chaucer to Ted Hughes*, London, Duckworth, 2002.

BURNETT, Paula, *Derek Walcott : Poetics and Politics*, Gainesville, University Press of Florida, 2000.

CABAJSKY, Andrea, « Historical Revision and Colonial Agency : Napoléon Bourassa's *Jacques et Marie* », éd. J. Blair, D. Coleman, K. Higginson, *Recalling early Canada : reading the political in literary and cultural production*, Edmonton, University of Alberta, 2005, p. 73-90.

CADÈNE, Christophe, « Les grandes fêtes incas au Cuzco », *C. M. H. L. B. Caravelle* 70, Toulouse, 1998, p. 55-72.

CALAME, Claude, *Mythe et histoire dans l'Antiquité grecque*, Lausanne, Éditions Payot, 1996.

CALAME, Claude, « La fabrication de l'humain dans les mythes orientaux et grecs », *La fabrication de l'humain dans les cultures et en anthropologie*, éd. C. Calame, M. Kilani, Lausanne, Payot, 1999.

CALAME, Claude, *Poétique des mythes dans la Grèce antique*, Paris, Hachette, 2000.

CAMPUZANO, Luisa, « Sísifo, Ulises y Prometeo en el taller del escritor », *La représentation de l'espace dans le roman hispano-américain*, éd. N. Ponce, Nantes, Éditions du Temps, 2002, p. 141-152.

CANTOR, Judith, « The voice of Haiti », *Miami New York Times*, 2 mai 1996.

CARILE, Paolo, *Le regard entravé : littérature et anthropologie dans les premiers textes sur la Nouvelle-France*, Sillery, Septentrion, 2000.

CARPENTIER, Alejo, *Obras completas*, México, Siglo veintiuno editores, t. VIII, 1985, t. XIII, 1990.

CARPENTIER, Alejo, *Letra y Solfa I*, éd. Alexis Márquez Rodríguez, Buenos Aires, Ediciones Nemont, 1976, Caracas, Síntesis Dosmil, 1975.

CARPENTIER, Alejo, *Chroniques*, traduit en français par René L. F. Durand, Paris, Gallimard, coll. « Idées », 1983.

CARVER, Robert, « “True Histories” and “Old Wives’ Tales”: Renaissance Humanism and the “Rise of the Novel” », *Ancient Narrative* 1, 2000-1, p. 322-349.

CATURLA VILADOT, Alberto, *A orillas del texto. Por una teoría del espacio paratextual narrativo*, thèse de doctorat, Universitat de Barcelona, 2009.

CESBRON, Georges, et RICHER, Laurence, *La Réception du latin du XX^e siècle à nos jours*, Angers, Presses de l’Université d’Angers, 1996.

CHAFFRAY, Stéphanie, « Corps, territoire et paysage à travers les images et les textes viatiques en Nouvelle-France (1701-1756) », *Revue d'histoire de l'Amérique française*, vol. 59, n° 1-2, été-automne 2005, p. 7-52.

CHATELAIN, Thierry, *La Grèce antique et ses marais : perception et exploitation des milieux palustres chez les Anciens*, Thèse de doctorat, Universités de Neuchâtel et Paris IV-Sorbonne, 2007.

CHERKI, Alice, *Frantz Fanon : Portrait*, Paris, Seuil, 2000.

CHRIST, Ronald J., *The Narrow Act : Borges’ Art of Allusion*, New York, New York University Press, 1969, réédition de 1995, New York, Lumen Books.

COMBE, Dominique, « La revanche de Dionysos sur Apollon. Aimé Césaire et la renaissance de la tragédie », *Francophone Postcolonial Studies*, 7-1, printemps-été 2009, p. 19-43.

COROLEU, Alejandro, « Anti-Erasmianism in Spain », *Biblical Humanism and Scholasticism in the Age of Erasmus*, éd. E. Rummel, Leiden and Boston, Brill, 2008, p. 73-92.

CORRAL, Will H. (éd.), *Refracción. Augusto Monterroso ante la crítica*, México, ERA, 1995.

COURCELLE, Pierre, « Les exégèses chrétiennes de la quatrième Églogue », *Revue des Études Anciennes* 59, 1957, p. 294-319.

DAVIS, Gregson, « ‘Homecomings without Home’: Representations of (Post)colonial *nostos* (Homecoming) in the Lyric of Aimé Césaire and Derek Walcott », Graziosi, Barbara & Emily Greenwood (dir.), *Homer in the Twentieth Century : Between World Literature and the Western Canon*, Oxford, GBR, Oxford University Press, UK, 2007, p. 191-209.

DAVIS, Richard Beale, « America in George Sandy's Ovid », *William and Mary Quarterly*, vol. 4, n°3, Juillet 1947.

DEALY, Ross, *Vasco de Quiroga’s Thought on War : Its Erasmian and Utopian Roots*, Bloomington, Indiana University Press, 1975.

DEALY, Ross, *The Politics of an Erasmian Lawyer*, Malibu, Undena, 1976.

DELAS, Daniel, « Note sur la poétique du mot d'après quelques poèmes de *Moi, laminaire...* », *Présence Africaine*, n° 151/ 152, 3^e et 4^e Trimestres 1995, p. 74-81.

DELEUZE, Gilles, GUATTARI, Félix, *Mille Plateaux*, Paris, Minuit, 1980.

DEMOLEN, Richard L., *The Spirituality of Erasmus of Rotterdam*, Nieuwkoop, De Graaf, 1987.

DE MOLINA, Cristóbal, « Relación de las fabulas i ritos de los ingas hecha por Cristóbal de Molina », *Fábulas y mitos de los incas*, edición de Henrique Urbano y Pierre Duviols, Madrid, Edición García Noblejas, 1988.

DIDI-HUBERMAN, Georges, *L'image survivante. Histoire de l'art et temps des fantômes selon Aby Warburg*, Paris, Minuit, 2002.

DIMOCK, Wai Chee, « Epic and Lyric. The Aegean, the Nile and Whitman », dans David Haven Blake et Mickael Robertson (dir.), *Where the Future becomes the Present*, Iowa University Press, 2008.

DUPONT, Florence, *L'Insignifiance tragique*, Paris, Gallimard « Le Promeneur », 2001.

DUPONT, Florence, *Homère et Dallas : introduction à une critique anthropologique*, Paris, Kimé, 2005.

DURAN, Diony, « La Oveja negra y demás bombas de tiempo », *Refracción. Augusto Monterroso ante la crítica*, éd. W. H. Corral, México, ERA, 1995, p. 207-221.

DUVIGNAUD, Françoise, *Terre mythique, terre fantasmée. L'Arcadie*, Paris, L'Harmattan, 1994.

EGIDO, Aurora, « Erasmo y la Torre de Babel. La búsqueda de la lengua perfecta », éd. J. Pérez, *España y América en una perspectiva humanista: Homenaje a Marcel Bataillon*, Madrid, Casa de Velásquez, 1998, p. 11-34.

EISSEN, Ariane, *Les mythes grecs*, Paris, Belin, 1993.

EUBEN, Peter, *Platonic Noise*, Princeton (NJ), Princeton University Press, 2003.

EVANS, Michael, « Intertextual Labyrinth: Borges' 'El Inmortal' », in *Forum for Modern Language Studies* 20, 1984, p. 275-281.

FABRE-SERRIS, Jacqueline, *Mythe et Poésie dans Les Métamorphoses d'Ovide. Fonctions et significations de la mythologie dans la Rome augustéenne*, Paris, Klincksieck, 1995.

FANON, Frantz, *Peau noire, Masques blancs*, Paris, Seuil, 1952.

FANON, Franz, *Les Damnés de la terre*, Paris, Seuil, 1991 [1961].

FEUILLEBOIS-PIERUNEK, Ève (dir.), *Épées du monde. Pour un panorama (presque) général*, Paris, Classiques Garnier, 2012.

FINNEY, James de, « La représentation de l'espace dans les œuvres de Gabrielle Roy et d'Antonine Maillet », *Francophonies d'Amérique*, n° 8, 1998, p. 5-22.

FISH, Stanley, *Is There a text in this Class ? The Authority of Interpretive Communities*,

Cambridge, Londres, Harvard University Press, 1980.

FISH, Stanley, *Quand lire c'est faire. L'autorité des communautés interprétatives*, traduit en français par E. Dobenesque, Paris, Les Prairies ordinaires, 2007.

FOLEY, John Miles, *Immanent Art : From Structure to Meaning in Traditional Oral Epic*, Bloomington, Indiana University Press, 1991.

FOLEY, John Miles, *Homer's traditional art*, Philadelphia, Pennsylvania University Press, 1999.

FORD, Philip, *De Troie à Ithaque. Réception des épopées homériques à la Renaissance*, Genève, Droz, 2007.

FOUCAULT, Michel, « Des espaces autres », *Dits et écrits*, Paris, Gallimard, 1994, p. 752-762.

FOUCHE, Frank, *Vodou et théâtre. Pour un nouveau théâtre populaire*, Montréal, Nouvelle Optique, 1976 ; Montréal, Mémoire d'encrier, 2008.

FRADINGER, Moira, « Danbala's Daughter : Félix Morisseau-Leroy's *Antigòn an Kreyòl* », éd. E. B. Mee, H. P. Foley, *Antigone on the contemporary world stage*, Oxford, Oxford University Press, 2011, p. 127-146.

FREUD, Sigmund, *L'Interprétation des rêves*, Paris, PUF, 1967.

FROIDEVAUX, Henri, « Origine du mot "Acadie" », *Journal de la Société des américanistes*, 1920, vol. 12, n° 12, p. 267.

GALVAGNO, Rosalba, *Le sacrifice du corps : frayages du fantasme dans les Métamorphoses d'Ovide*, Paris, Panormitis, 1995.

GARCÍA JURADO, Francisco, « El juego de la erudición. La miscelánea en Julio Cortázar y Aulo Gelio (a propósito de las máscaras-*personae* reales y verbales) », en D. Villanueva y F. Cabo Aseguinolaza, *Paisaje, Juego y Multilingüismo*, Tomo II, Santiago de Compostela, Universidade, 1996, p. 137-147.

GARCIA JURADO, Francisco, *El arte de leer. Antología de la literatura latina en los autores del siglo XX*, Madrid, Liceus, 2006.

GARCÍA JURADO, Francisco, « Literatura antigua y modernos relatos de terror : la función compleja de las citas grecolatinas », *Nova Tellus*, n° 26/1, 2008, p. 171-204.

GARCÍA JURADO, Francisco, « La peculiar fortuna de Aulo Gelio en la moderna literatura argentina », *Argos*, n° 32, 2009, p. 45-66.

GARCÍA JURADO, Francisco, « "Casa tomada", *Domus pestilens*. Julio Cortázar reescribe a Plinio el Joven », *Res Publica Litterarum. Studies in the Classical Tradition*, n° 13-14 (N.S.), 2010-2011, p. 89-111.

GARCÍA JURADO, Francisco, « La primera traducción hispana de Aulo Gelio. Francisco Navarro y la Biblioteca Clásica. Transmisión textual y tradición clásica », *Ordia Prima*, n° 11-12, 2012-2013, p. 131-161.

GARCÍA JURADO, Francisco et SALAZAR MORALES, Roberto, *La traducción y sus palimpsestos: Borges, Homero y Virgilio*, Madrid, Escolar y Mayo, 2014.

- GARCILASO DE LA VEGA, Inca, *Primera parte de los comentarios reales de los Incas*, reproduction de l'édition princeps (1609), Lisboa.
- GAUVIN, Lise, *La Fabrique de la langue. De François Rabelais à Réjean Ducharme*, Paris, Seuil, 2004.
- GELY, Véronique, *Enfance et Littérature*, Nîmes, Lucie éditions, « Poétiques Comparatistes », (collection de la SFLGC), 2012.
- GELY, Véronique, « Partages de l'Antiquité : un paradigme pour le comparatisme », *Revue de Littérature Comparée*, n° 344, 2012/4, p. 387-395.
- GENETTE, Gérard, *Figures*, Paris, Seuil, 1966.
- GENETTE, Gérard, *Figures III*, Paris, Seuil, 1972.
- GENETTE, Gérard, *Palimpsestes. La littérature au second degré*, Paris, Seuil, 1982.
- GIBBON, Edward, *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*, New York, Alfred A. Knopf, coll. « Everyman's Library », 2010 (1776).
- GILTROW, Janet et STOUCK, David, « 'Survivors of the Night': The Language and Politics of Epic in Antonine Maillet's *Pélagie-la-charrette* », *University of Toronto Quarterly*, vol. 71, n° 3, summer 2002, p. 735-754.
- GLISSANT, Édouard, *Le discours antillais*, Paris, Gallimard, coll. « Folio Essais », 1997 (1981).
- GLISSANT, Édouard, *Introduction à une poétique du divers*, Paris, Gallimard, 1996.
- GONZÁLEZ ECHEVARRÍA, Roberto, « *Los Reyes: Cortázar y su mitología de la escritura* », en P. Lastra (ed.), *Julio Cortázar. El escritor y la crítica*, Madrid, Taurus, 1981, p. 64-78.
- GONZÁLEZ ECHEVARRÍA, Roberto, *Alejo Carpentier : el peregrino en su patria*, México, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), 1993 (*Alejo Carpentier : The pilgrim at home*, Ithaca, Université du Michigan, Cornell University Press, 1977).
- GRAZIOSI, Barbara, *Inventing Homer : The Early Reception of Epic*, New York, Cambridge University Press, 2002.
- GRAZIOSI, Barbara, et GREENWOOD, Emily (dir.), *Homer in the Twentieth Century : Between World Literature and the Western Canon*, Oxford, Oxford University Press, « Classical Presences », 2007.
- GREENE, Thomas, *The Light in Troy. Imitation and Discovery in Renaissance Poetry*, New Haven, Yale University Press, 1982.
- GRUZINSKI, Serge, *L'aigle et la sybille*, Paris, Imprimerie Nationale, 1994.
- GRUZINSKI, Serge, *La pensée métisse*, Paris, Fayard, 1999.
- GUEVARA, Antonio de, *Libro aureo de Marco Aurelio emperador*, Valencia, cum privilegio Juan de Molina, 1528.
- HAMNER, Robert D., *Epic of the Dispossessed : Derek Walcott's Omeros*, Columbia and London, University of Missouri Press, 1997.

HAMNER, Robert D., *Critical Perspectives on Derek Walcott*, Washington D.C., Three Continents Press, 1997.

HAQUETTE, Jean-Louis, *Échos d'Arcadie : les transformations de la tradition littéraire pastorale des Lumières au romantisme*, Paris, Classiques Garnier, 2009.

HARRIS, Wilson, « History, Fable and Myth in the Caribbean and Guianas » [1970], *Selected Essays of Wilson Harris: the Unfinished genesis of the Imagination*, London, Routledge, 1999, p. 152-166.

HEGEL, Georg Wilhelm Friedrich, *Esthétique*, vol. 4, Paris, Flammarion, 1979.

HEIDMANN, Ute, « Comment comparer les (r)écritures anciennes et modernes des mythes grecs ? Propositions pour une méthode d'analyse (inter)textuelle et différentielle. », *Mythe et littérature*, Sylvie Parizet (dir.), Collection Poétiques comparatistes, vol. 3, Société Française de Littérature générale et comparée, 2008, p. 143-160.

HEIDMANN, Ute, « Comparatisme et analyse de discours. La comparaison différentielle comme méthode », in *Sciences du texte et analyse de discours*, éd. J.M. Adam et U. Heidmann, Lausanne, Études de Lettres, 2005, p. 99-116.

HEIDMANN, Ute, « Expérimentation générique et dialogisme intertextuel. Perrault, La Fontaine, Apulée, Straparola, Basile », *Féeries* 8, 2011, p. 45-69.

HEIDMANN, Ute, « (Ré)écritures anciennes et modernes des mythes : la comparaison pour méthode. L'exemple d'Orphée », *Poétiques comparées des mythes*, éd. U. Heidmann, Lausanne, Payot, 2003, p. 47-64.

HEIDMANN, Ute, « La (re)configuration des genres dans les littératures européennes. L'exemple des contes », *Colloquium Helveticum*, n° 40, 2009, p. 91-104.

HEIDMANN, Ute, « Intertextualité et dialogicité des contes », *Textualité et intertextualité des contes. Perrault, Apulée, La Fontaine, Lhéritier...*, U. Heidmann/J.-M. Adam, Paris, Classiques Garnier, 2010, p. 31-152.

HEIDMANN, Ute, « La comparaison différentielle comme approche littéraire », *Nouveaux regards sur le texte littéraire*, éd. V. Jouve, Reims, Éditions et presses universitaires de Reims, 2013, p. 203-222.

HEIDMANN, Ute et ADAM, Jean-Michel, *Textualité et intertextualité des contes*, Paris, Garnier, 2010.

HEIKEL, Ivar A., *Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte* 7.1 ed. Leipzig, Hinrichs, 1902.

HUTCHEON, Linda, *A theory of Adaptation*, New York/London, Routledge, 2006.

IMBERT, Christophe, « La Renaissance : un programme pour le XIX^e siècle », dans Fiona McIntosh-Varjabedian (dir.), *La Postérité de la Renaissance*, Lille, Presses Universitaires de Lille, 2007.

IMBERT, Christophe, « Le jardin de Pétrarque pour les muses en exil : que transposer une poétique, c'est réinventer son lieu », dans *Revue de Littérature Comparée*, n° 308, 2003/4, p. 403-414.

JAKOBSON, Roman, « Aspects linguistiques de la traduction » (1959), *Essais de linguistique générale*, trad. Nicolas Ruwet, Paris, Éditions de Minuit, 1963, p. 71-86.

JERPHAGNON, Lucien, *Vivre et philosopher sous les Césars*, Toulouse, E. Privat, 1980.

JERPHAGNON, Lucien, *Les divins Césars : idéologie et pouvoir dans la Rome impériale*, Paris, Tallandier, 2004.

JULLIEN, Dominique, « Biography of an Immortal » in *Comparative Literature*, vol. 47, n° 2 (Spring, 1995), p. 136-159.

KALLENDORF, Craig, *The Other Virgil, Pessimistic Readings of the Aeneid in Early Modern Culture*, Oxford, Oxford University Press, 2007.

KERSON, Arnold L., « Fray Juan de Zumárraga, primer obispo y arzobispo de México: humanista y evangelizador », *Memoria. Encuentro Nacional de Investigadores del pensamiento novohispano*, Mexico, Universidad Autónoma de Aguascalientes, 2002, p. 15-37.

KLEVELAND, Anne Karine, « Augusto Monterroso y la fábula en la literatura contemporánea », *América Latina Hoy*, n° 30, 2002, p. 119-155.

KOCH, Dolores M., « El micro-relato en México : Julio Torri, Juan José Arreola y Augusto Monterroso », *El Cuento en Red. Revista Electrónica de Estudios sobre la Ficción Breve*, n° 24, 2011, p. 4-106, cuentoenred.xoc.uam.mx/tabla_contenido.php?id_fasciculo=570 (consulté en décembre 2013) (première publication : *Hispanamérica*, n° 10.30, 1981, p. 123-130).

KRAYE, Jill, « Pagan Philosophy and Patristics in Erasmus and His Contemporaries », *Erasmus of Rotterdam Society Yearbook* 31, 2011, p. 33-60.

LAFAYE, Georges, *Les Métamorphoses d'Ovide et leurs modèles grecs*, Paris, F. Alcan, 1904.

LAIRD, Andrew, « Bartolo da Sassoferrato and the dominion of native Americans : The *De debellandis indis* and Las Casas' *Apologia* », *Studi Umanistici Piceni* (2009), p. 365-373.

LAIRD, Andrew, « Franciscan humanism in post-conquest Mexico : Fray Cristóbal Cabrera's epigrams on classical and Renaissance authors (Vat. Lat. 1165) », *Studi Umanistici Piceni* 33, 2013, p. 195-215.

LAIRD, Andrew, « Humanism and the Humanity of the Peoples of the New World : Fray Julián Garcés, *De habilitate et capacitate gentium*, Rome 1537 », *Studi Umanistici Piceni* 34 (2014), p. 183-225.

LANDRY, Nicolas, *Histoire de l'Acadie*, Sillery, Septentrion, 2001.

LEFEVERE, André, *Translation, Rewriting, and the Manipulation of Literary Fame*, London/New York, Routledge, 1992.

LEINER, Jacqueline (dir.), *Aimé Césaire le terreau primordial*, Tübingen, G. Narr, 1993.

LEINER, Jacqueline (dir.), *Soleil éclaté : Mélanges offerts à Aimé Césaire à l'occasion de son soixante-dixième anniversaire par une équipe internationale d'artistes et de chercheurs*, Tübingen, G. Narr, 1984.

LEMIRE, Maurice, *Les grands thèmes nationalistes du roman historique canadien-français*, Québec, Presses de l'université Laval, 1970.

LE RIDER, Jacques, « Je mettrai en branle l'Achéron : fortune et signification d'une citation de Virgile », *Europe*, n° 954, 2008, p. 113-122.

LIANO, Dante, « Itinerario de Augusto Monterroso », *Refracción. Augusto Monterroso ante la crítica*, éd. W. H. Corral, México, ERA, 1995, p. 139-147 (première publication : *Ensayos de literatura guatemalteca*, D. Liano, Roma, Bulzoni, 1992, p. 55-68).

LONG, Antony Arthur, *From Epicurus to Epictetus*, Oxford, Oxford University Press, 2006.

LÓPEZ CALAHORRO, Inmaculada, *Alejo Carpentier y el mundo clásico*, Granada, Universidad de Granada, 2006.

LUPHER, David A., *Romans in a New World : Classical Models in Sixteenth-Century Spanish America*, Ann Arbor, University of Michigan, 2003.

LYOTARD, Jean-François, *La condition postmoderne : rapport sur le savoir*, Paris, Minuit, 1979.

MAESENEER, Rita (de), *El festín de Alejo Carpentier, una lectura culinario-intertextual*, Genève, Droz, 2003.

MANNING, Susan, et TAYLOR, Andrew (dir.), *Transatlantic Literary Studies: A Reader*, Baltimore, The Johns Hopkins University Press, 1997.

MARECHAUX, Pierre, *Le Poème et ses marges. Herméneutique, rhétorique et didactique dans les commentaires latins des Métamorphoses d'Ovide de la fin du Moyen-Âge à l'aube de l'époque classique*, Paris IV- Sorbonne, soutenue le 29 Janvier 1992.

MARROU, Henri-Irénée, *Patristique et Humanisme: Mélanges*, Paris, Seuil, 1976.

MARSH, David, *Lucian and the Latins : Humor and Humanism in the Early Renaissance*, Ann Arbor, University of Michigan Press, 1998.

MARTÍNEZ BARACS, Rodrigo, *Convivencia y utopía: El gobierno indio y español de la «ciudad de Mechuacan», 1521-1580*, Mexico, INAH.

MASOLIVER RODENAS, Juan Antonio, « Augusto Monterroso o la tradición subversiva », *Refracción. Augusto Monterroso ante la crítica*, éd. W. H. Corral, México, ERA, 1995, p. 95-105 (première publication : *Cuadernos Hispanoamericanos*, n° 408, 1984, p. 146-153).

MATTHIESSEN, Francis Otto, *American Renaissance. Art and expression in the Age of Emerson and Whitman*, Oxford, Oxford University Press, 1941.

MAUVOIS, George, *Monologue d'un Foyalais*, Kourou, Ibis Rouge éditions, 1999.

MCWILLIAMS, John P., *The American Epic, Transforming a Genre, 1770-1860*, Cambridge, Cambridge University Press, 1989.

METRAUX, Alfred, *Le Vaudou haïtien*, Paris, Gallimard, 1958.

MIRALLES MALDONADO, José C., « La fábula clásica y Horacio en Augusto Monterroso : *proprie communia dicere* », *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios latinos*, n° 23.1, 2003,

p. 249-264.

MOMIGLIANO, Arnaldo, *The Development of Greek Biography*, Cambridge MA, Harvard University Press, 1993.

MONEGAL, Emir Rodríguez, « Borges y la Nouvelle Critique » in *Revista Iberoamericana*, v. 3, n° 80, julio-setiembre 1972, p. 367-390.

MORAÑA, Mabel, « Borges y yo. Primera reflexión sobre 'El etnógrafo' » in Carlos Jáuregui et Juan Pablo Dabove (éds.), *Heterotopías: narrativas de identidad y alteridad*, Pittsburgh, ILLI, 2003, p. 263-286.

MOREAU, Alain, « Eschyle et Césaire : Rencontres et influences dans *Et les chiens se taisaient* » in Jacqueline Leiner (dir.), *Soleil éclaté : Mélanges offerts à Aimé Césaire à l'occasion de son soixante-dixième anniversaire par une équipe internationale d'artistes et de chercheurs*, Tübingen: G. Narr, 1984, p. 285-301.

MOREAU, Alain, *Le mythe de Jason et Médée : le va-nu-pieds et la sorcière*, Paris, Les Belles Lettres, 1994.

MORISSEAU-LEROY, Félix, « La littérature haïtienne d'expression créole. Son avenir », *Présence africaine*, n° 17, 1957-58, p. 46-55.

MORRIS, Timothy, *Becoming Canonical in American Poetry*, Urbana, University of Illinois Press, 1995.

MOSS, Ann, *Ovid in Renaissance France. Latin. A survey of the Latin Edition of Ovid Printed in France before 1600*, Institut Walburg, University of London, 1982.

MOST, Glenn W., NORMAN, Larry F. et RABAU, Sophie (dir.), *Révolutions homériques*, Pisa, Edizioni della Normale, 2009.

MÜLLER-BERGH, Klaus, *Alejo Carpentier : estudio biográfico-crítico*, Long Island City, Las Americas, 1972.

NAGY, Gregory, *Homer The Preclassic. The Early Reception of Epic*, Berkeley, University of California Press, 2012.

NELSON, William, *Fact and Fiction. The Dilemma of the Renaissance Storyteller*, Cambridge Mass., Harvard University Press, 1973.

NIERES-CHEVREL, Isabelle, *Littérature de jeunesse, incertaines frontières*, Paris, Gallimard « Jeunesse », 2005.

NIERES-CHEVREL, Isabelle, *Introduction à la littérature de jeunesse*, Paris, Didier « Jeunesse », 2009.

NOËL-FERDINAND, Malik, « Chimères grecques et Méduse d'ébène : les métaphores de Derek Walcott au miroir du mythe de Persée », *MuseMedusa : revue électronique de littératures et d'arts modernes*, *musemedusa.com*, N°1, novembre 2013 : « Peut-on regarder Méduse ? », Université de Montréal.

NOGUEROL JIMENEZ, Francisca, *La trampa en la sonrisa. Sátira en la narrativa de Augusto Monterroso*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1995.

NOGUEROL JIMENEZ, Francisca, « Textos como esquilas : los híbridos genéricos de Augusto Monterroso », *El Cuento en Red. Revista Electrónica de Estudios sobre la Ficción Breve*, n° 8, 2003, p. 6-16, cuentoenred.xoc.uam.mx/tabla_contenido.php?id_fasciculo=244 (consulté en décembre 2013).

NOLTING-HAUFF, Ilse, « Die Irrfahrten Homers. Abenteuer der Intertextualität in 'El inmortal' von Jorge Luis Borges » in Ilse Nolting-Hauff et Joachim Schulze (éds.), *Das fremde Wort, Festschrift für Karl Maurer*, Amsterdam, Grüner, 1988, p. 411-431.

OGNO, Lia, « La oveja negra de la literatura hispanoamericana », *Refracción. Augusto Monterroso ante la crítica*, éd. W. H. Corral, México, ERA, 1995, p. 148-159 (première publication : *Cuadernos Hispanoamericanos*, n° 511, 1993, p. 32-42).

PAGDEN, Anthony, « The Humanism of Vasco de Quiroga's *Información en derecho* », *The Uncertainties of Empire : Essays in Iberian and Ibero-American intellectual history*, Aldershot, Ashgate, 1993, p. 133-142.

PAGEAUX, Daniel-Henri, « Permanence et métamorphoses de la culture classique au Nouveau Monde », *Revue de Littérature Comparée*, n° 344, 2012/4, p. 397-410.

PICARD, Timothée, « Wagner, wagnérisme et redéfinition de l'épique », dans Dominique Boutet et Camille Esmein-Sarrazin (dir.), *Palimpsestes épiques. Récritures et interférences génériques*, Paris, PUPS, 2006, p. 331.

POLLMANN, Leo, « ¿Con qué fin narra Borges? Reflexiones acerca de 'El Inmortal' » in K. A. Blüher y A. de Toro (eds.), *Jorge Luis Borges. Variaciones interpretativas sobre sus procedimientos literarios y bases epistemológicas*, Frankfurt am Main, Vervuert, 1992.

PRICE, Richard, PRICE Sally, « Shadowboxing in the mangrove », *Cultural Anthropology*, vol. 12, N° 1, February 1997, p. 3-36.

PRINCE, Nathalie (dir.), *La littérature de jeunesse en question(s)*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2009.

PRINCE, Nathalie, « La littérature de jeunesse, ou de la littérature qui voulait se faire plus grande que ses petits lecteurs », *Enfance et littérature*, éd. V. Gély, SFLGC, coll. « Poétiques comparatistes », 2013, p. 129-152.

PUJANTE CASCALES, Basilio, « Minificción y título », *La era de la brevedad. El microrrelato hispánico*, éd. I. Andres-Suárez/A. Rivas, Palencia, Menoscuarto, 2008, p. 245-259.

PURDY, Strother B., « Whitman and the (National) Epic: a Sanskrit Parallel » dans *Revue Française d'Études Américaines*, mai 2006, n° 108.

RABAU, Sophie, *Quinze (brèves) rencontres avec Homère*, Paris, Belin, coll. « L'Antiquité au présent », 2012.

RAMA, Angela, « Un fabulista para nuestro tiempo », *Refracción. Augusto Monterroso ante la crítica*, éd. W. H. Corral, México, ERA, 1995, p. 24-29 (première publication : *La Opinión Cultural*, Buenos Aires, 5 mai 1974).

REYSER, Thomas, *Discours et représentations de l'Au-delà dans le monde grec*, Thèse de doctorat, Université Paris-Est, 2011.

- RICARDOU, Jean, *Problèmes du nouveau roman. Essais*, Paris, Seuil, coll. « Tel Quel », 1967.
- RINCÓN, Carlos et SERNA ARANGO, Julián, *Borges : lo sugerido, lo no dicho*, Bogotá, Pontificia Universidad Javeriana, 2004.
- ROAS, David, « El microrrelato y la teoría de los géneros », *La era de la brevedad. El microrrelato hispánico*, éd. I. Andres-Suárez/A. Rivas, Palencia, Menoscuarto, 2008, p. 47-76.
- ROH, Franz, *Nach-expressionismus, Magischer Realismus : Probleme der neuesten europäischen Malerei*, Leipzig, Klinkhardt & Biermann, 1925.
- ROMILLY, Jacqueline, *La Tragédie grecque*, Paris, PUF, 1970.
- ROSENBLUM, Joseph, « 'The Immortal': J.L. Borges's Rendition of T.S. Eliot's *The Waste Land* » in *Studies in Short Fiction* 18 (1981), p. 183-186.
- RUBIN, Deborah, *Ovid's metamorphoses englished. George Sandys as Translator and Mythographer*, New York and London, Garland, 1985.
- RUMEAU, Delphine, *Chants du Nouveau Monde. Épopée et modernité (Whitman, Neruda, Glissant)*, Paris, Classiques Garnier, 2009.
- SAINT-ÉLOY, Luc, « Le "marronage" du Théâtre de l'Air Nouveau. Entretien avec Luc Saint-Éloy réalisé par Stéphanie Bérard », 2003, disponible à l'adresse internet: http://www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile/paroles/saint-elyo_entretien.html#credits.
- SANDOVAL GODINEZ, Margarita, « La actualización de un género. La fábula según Augusto Monterroso », *Dialogía*, n° 1, 2006, p. 55-68.
- SARLO, Beatriz, *Borges, un escritor en las orillas*, <http://www.borges.pitt.edu/bsol/bse1.php>. Date de consultation: 23/02/2014.
- SHEEL, Charles, *Réalisme magique et réalisme merveilleux. Des théories aux poétiques*, Paris, L'Harmattan, 2005.
- SCHOECK, R.J., *Erasmus Grandescens: The Growth of a Humanist's Mind and Spirituality*, Nieuwkoop, De Graaf, 1987.
- SCHOFIELD, Malcolm, *The Stoic Idea of the City*, New York, Cambridge University Press, 1991.
- SCHWAB, Raymond, *La Renaissance orientale*, Paris, Payot, 1950.
- SCHWOB, Marcel, *Vies imaginaires*, Paris, Garnier Flammarion, 2004.
- SCHWARTZ, Jacques, « Le fantôme de l'Académie », in *Hommage à Marcel Renard*, Coll. « Latomus », CI, Bruxelles, 1969, t. 1, p. 671-676.
- SHOWALTER, Elaine, *Faculty Towers: the Academic Novel and its Discontents*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2005.
- SPITZ, Lewis W., « Renaissance Ideas of Christian Antiquity: Humanist Patristic Scholarship », éd. A. Rabil, *Renaissance Humanism: Foundations, Forms and Legacy*, Philadelphia, Pennsylvania University Press, 1988, vol. 1, p. 17-28.

- STAROBINSKI, Jean, *L'Œil vivant II : la relation critique*, Paris, Gallimard, 1997 [1970].
- STEAD, Évanghélia, *Seconde Odyssée : Ulysse de Tennyson à Borges*. Textes réunis, commentés et en partie traduits par Evanghélia Stead, Grenoble, Jérôme Millon, coll. « Nomina, essais et documents », 2009.
- STEINER, George, *Antigones*, Oxford, Oxford University Press, 1984.
- SYLVAIN, Georges, *Cric? Crac! Fables de La Fontaine racontées par un montagnard haïtien et transcrites en vers créole* (1901), Port-au-Prince, Mme Georges Sylvain, 1929 ; Nendeln, Kraus Reprint, 1971 ; Port-au-Prince, FOKAL, 1999.
- SZLEZÁK, Thomas Alexander, *Reading Plato*, Taylor & Francis e-Library, 2005, traduit en anglais par Graham Zanker ; Version originale, *Platon lesen*, Stuttgart, Verlag Frommann-Holzboog, 1993.
- TATI LOUTARD, Jean-Baptiste, « Sylvain Bemba, un homme de synthèse », éd. M. Kadima-Nzujî et A.-P. Bokiba, *Sylvain Bemba. L'Écrivain, le Journaliste, le Musicien. 1934-1995*, Paris, L'Harmattan, 1997, p. 15-22.
- THOMPSON, Craig R., *Translations of Lucian by Erasmus and St. Thomas More*, Ithaca, Cornell University Press, 1940.
- THURSTON Michael, *The Underworld in Twentieth Century Poetry: From Pound and Eliot to Heaney and Walcott*, New York, Palgrave, 2009.
- TOMICHE, Anne, « Philomèle dans le discours de la critique littéraire contemporaine », *Philomèle. Figures du rossignol dans la tradition littéraire et artistique*, éd. V. Gély, J.-L. Haquette, A.Tomiche, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2006, p. 312-327.
- TROUSSON, Raymond, *Le thème de Prométhée dans la littérature européenne*, Genève, Droz, 1967.
- TRUJIC, Irena, « "C'est du latin, ignorant..." : l'intertextualité classique dans *Les anciens Canadiens* de Philippe Aubert de Gaspé », *Tangence* n° 99, été 2013, p. 123-138.
- TRUJIC, Irena, « *Jacques et Marie, souvenir d'un peuple dispersé* : le modèle virgilien de Napoléon Bourassa », *Tangence*, n° 92, hiver 2010, p. 83-93.
- ÜBERSFELD, Anne, *Écrire le théâtre I*, Paris, Belin, 1977.
- VEYNE, Paul, *L'empire gréco-romain*, Paris, Seuil, 2005.
- VILLASEÑOR, Raul, « Luciano, Moro, y el utopismo de Vasco de Quiroga », *Cuadernos Americanos* 68, 1953, p. 155-175.
- WALCOTT, Derek, « The Muse of History », [1974], *What the twilight says*, Londres, Faber & faber, 1998, p. 36-64.
- WAQUET, Françoise, *Le Latin ou L'empire d'un signe (XVI^e-XX^e siècles)*, Paris, Albin Michel, 1998.
- WAQUET, Françoise, *Parler comme un livre. L'oralité et le savoir (XVI^e-XX^e siècles)*, Paris,

Albin Michel, 2003.

WARREN, Benedict Fintan, *Vasco de Quiroga and his Pueblo-Hospitals of Santa Fe*, Washington, Academy of American Franciscan History, 1963.

WARREN, Benedict Fintan, *Vasco de Quiroga en America*, Morelia, Fimax 1998.

WILLIAMS, Franklin B. « Utopia's chickens come home to roost », *Moreana* 18, p. 69, March 1981, p. 77-78.

WILSON, N.G., « The Name Hythlodæus », *Moreana* 29, 110, 1992, p. 33.

WILSON, Richard Guy « Architecture and the Reinterpretation of the Past in the American Renaissance », *Winterthur Portfolio*, vol. 18, n° 1, Spring 1983, p. 69-87.

ZAVALA, Silvio, *La «Utopía» de Tomás Moro en la Nueva España y otros estudios*, Mexico City, Antigua Librería Robredo, 1937.

ZAVALA, Silvio, *Sir Thomas More in New Spain*, London: Hispanic and Luso-Brazilian Councils, 1955.

ZAVALA, Silvio, *Ideario de Vasco de Quiroga*, Mexico, Colegio de México, 1995; orig. 1941.

ZAVALA, Silvio, *Recuerdo de Vasco de Quiroga*, Mexico, Porrúa, 1998.

ZIEGLER, Jorge von, « La literatura para Augusto Monterroso », *Refracción. Augusto Monterroso ante la crítica*, éd. W. H. Corral, México, ERA, 1995, p. 45-54 (première publication : *Los Universitarios* n° 192-194, Difusión Cultural, UNAM, México, décembre 1981, p. 20-23).

ZIOLKOWSKI, Jan M. et PUTNAM, Michael C.J., éd. *The Virgilian Tradition : The First Fifteen Hundred Years*, New Haven, Yale University Press, 2008.

ZUMTHOR, Paul, *La lettre et la voix*, Paris, Seuil, 1987.